

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 325

trettioåttonde årgången

30 december 1995

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 3054/95 av den 22 december 1995 om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från vissa tredje länder till Europeiska gemenskaperna 1
- ★ Kommissionens beslut nr 3055/95/EKSG av den 24 oktober 1995 om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till Europeiska kol- och stålgemenskapen 17

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

95/572/EKSG:

- ★ Beslut nr 2/95 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemstater å ena sidan och Bulgarien å andra sidan av den 22 december 1995 om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till gemenskapen 27

95/573/EKSG:

- ★ Beslut nr 3/95 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Bulgarien å andra sidan av den 20 december 1995 om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till gemenskapen 37

95/574/EKSG:

- ★ Beslut nr 3/95 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Rumänien å andra sidan av den 19 december 1995 om export av vissa EKSG-stålprodukter från Rumänien till gemenskapen 51

Pris: 19,50 ecu

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

Innehåll (Fortsättning)

95/575/EKSG:

- ★ Beslut nr 2/95 av associeringsrådet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Slovakien å andra sidan av den 19 december 1995 om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från Slovakien till gemenskapen . 65

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 3054/95

av den 22 december 1995

om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från vissa tredje länder till Europeiska gemenskaperna

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 113 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Europaavtalen om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och följande länder, å andra sidan, började gälla den 1 januari 1995: Bulgarien ⁽¹⁾, Rumänien ⁽²⁾ och Slovakien ⁽³⁾.

Situationen för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter från dessa länder har noggrant granskats och på grundval av den relevanta information som parterna har mottagit har de genom respektive associeringsråds beslut nr 2/95 (BG) ⁽⁴⁾, 3/95 (RO) ⁽⁵⁾ och 2/95 (SK) ⁽⁶⁾ kommit överens om att en lösning som är godtagbar för båda parter är ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa restriktioner för importen till gemenskapen, under en inledande period mellan 1 januari och 31 december 1996 av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget och EG-fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 och i enlighet med bestämmelserna i respektive associeringsråds beslut nr 2/95 (BG), nr 3/95 (RO) och 2/95

⁽¹⁾ EGT nr L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽²⁾ EGT nr L 357, 31.12.1994, s. 2.

⁽³⁾ EGT nr L 359, 31.12.1994, s. 2.

⁽⁴⁾ Se sidan 27 i detta nummer av EGT.

⁽⁵⁾ Se sidan 51 i detta nummer av EGT.

⁽⁶⁾ Se sidan 65 i detta nummer av EGT.

(SK) får vissa järn- och stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget och EG-fördraget och som har sitt ursprung i vissa tredje länder, i enlighet med bilagorna I-III, endast importeras till gemenskapen mot uppvisande av ett importdokument som är utfärdat av myndigheterna i gemenskapen.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av denna förordning skall baseras på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen" eller i förkortad form "KN"). Ursprunget för de produkter som omfattas av denna förordning skall fastställas i överensstämmelse med gällande regler i gemenskapen.

3. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 skall import till gemenskapen av dessa produkter med ursprung i de exporterande länder som anges i bilagorna I-III dessutom ske mot uppvisande av ett exportdokument som utfärdats av de behöriga myndigheterna i det exporterande landet. Importören måste förete exportdokumentet i original senast den 31 mars året efter det år under vilket de varor som omfattas av dokumentet avsändes.

4. Ett exportdokument kommer inte att krävas för de varor med ursprung i Slovakien som redan sänts till gemenskapen före den 1 januari 1996, under förutsättning att dessa produkters destination inte ändras och att de produkter som enligt den ordning med förhandsövervakning som är tillämplig under 1995 endast får övergå till fri omsättning mot uppvisande av ett importdokument, faktiskt åtföljs av ett sådant dokument.

5. Avsändande anses ha ägt rum den dag då varorna lastades på transportmedlet för export.

6. Exportdokumentet skall överensstämma med den mall som visas i bilaga IV. Det skall vara giltigt för export till gemenskapens hela tullområde.

Artikel 2

1. Det importdokument som avses i artikel 1.1 skall utfärdas automatiskt av den behöriga myndigheten i medlemsstaterna utan avgift för alla begärda kvantiteter inom fem arbetsdagar efter det att en importör i gemenskapen, som kan vara etablerad var som helst i gemenskapen, lämnat in en ansökan. Denna ansökan skall anses ha mottagits av den behöriga nationella myndigheten senast tre arbetsdagar efter det att den har avsänts, såvida inte annat bevisas.

2. Ett importdokument som är utfärdat av en av de behöriga nationella myndigheter som anges i bilaga V skall vara giltigt i hela gemenskapen.

3. Importdokumentet skall utgöras av en blankett som motsvarar den mall som anges i bilaga VI. Importörens ansökan skall innehålla följande upplysningar:

- a) Den ansökandes namn och fullständiga adress (inklusive telefon- och telefaxnummer, och eventuellt registreringsnummer som används av behöriga nationella myndigheter) samt momsregistreringsnummer, om den ansökande är momspliktig.
- b) I förekommande fall namn på och fullständig adress till deklaranten eller den ansökandes företrädare (inklusive telefon- och telefaxnummer).
- c) Exportörens fullständiga namn och adress.
- d) En exakt beskrivning av varorna, inklusive deras
 - handelsbeteckning,
 - KN-nummer,
 - ursprungsland,
 - bestämmelse-land.
- e) Nettovikt uttryckt i kilogram och även kvantitet uttryckt i någon annan enhet än nettovikt, i enlighet med nummer i Kombinerade nomenklaturen.
- f) Varornas cif-värde i ecu vid gemenskapens gräns i enlighet med nummer enligt Kombinerade nomenklaturen.
- g) Uppgift om huruvida berörda produkter är andrasorteringsprodukter eller av bristfällig kvalitet ⁽¹⁾.
- h) Föreslagen tidsperiod och plats för tullklarering.
- i) Uppgift om huruvida ansökan avser samma kontrakt som en tidigare inlämnad ansökan.

⁽¹⁾ Enligt de kriterier som anges i kommissionens meddelande om identifieringskriterier som medlemsstaternas tulltjänster använder för stålprodukter av sekunda kvalitet från tredje land (EGT nr C 180, 11.7.1991, s. 4).

- j) Följande deklaration, daterad och undertecknad av den ansökande samt med en utskrift av dennes namn i versaler:

”Jag bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro och att jag är etablerad i gemenskapen.”

Importören skall också lämna en kopia av sälj- eller köpekontraktet, proforma fakturan och/eller, om varorna inte direkt köps i tillverkningslandet, ett tillverkningsintyg som är utfärdat av det producerande stålverket.

4. Importdokument får endast användas under den tid som åtgärder för liberalisering av import är i kraft för transaktionerna i fråga. Utan att det påverkar eventuella förändringar av gällande importbestämmelser eller de beslut som fattas inom ramen för ett avtal eller en förvaltning av en kvot, gäller följande:

- Importdokumentet skall gälla i fyra månader.
- Outnyttjade eller endast delvis utnyttjade importdokument får förnyas för en motsvarande period.

Artikel 3

1. Om det konstateras att det enhetspris till vilket transaktionen genomförs överskrider det som är angivet i importdokumentet med mindre än 5 % eller att det totala värdet eller den totala kvantiteten av de produkter som faktiskt importeras överskrider det värde eller den kvantitet som anges i importdokumentet med mindre än 5 %, skall detta inte hindra ett frisläppande av produkterna i fråga för fri omsättning.

2. Ansökningar om importdokument och själva dokumenten skall vara konfidentiella. De skall vara förbehållna de behöriga myndigheterna och den ansökande.

Artikel 4

1. Inom de första tio dagarna av varje månad skall medlemsstaterna meddela kommissionen

- a) uppgifter om de kvantiteter och värden (beräknade i ecu) för vilka importdokument utfärdades under den föregående månaden,
- b) uppgifter om importen under den månad som föregår den månad som avses i punkt a.

Medlemsstaternas uppgifter skall delas upp efter produkt, KN-nummer och land. Uppgifterna skall skickas elektroniskt i den form som överenskommit för detta syfte.

2. Medlemsstaterna skall anmäla varje upptäckt fall av oegentligheter eller bedrägeri, och i förekommande fall de grunder på vilka de har nekat att bevilja ett importdokument.

Artikel 5

Eventuella meddelanden skall inges till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2).

Artikel 6

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 1996.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 22 december 1995.

På rådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

BILAGA I

BULGARIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7202 11 20 | 7209 26 90 | 7213 91 10 | 7219 12 90 | 7225 20 20 |
| 7202 11 80 | 7209 27 10 | 7213 91 20 | 7219 13 10 | 7225 30 00 |
| 7202 99 11 | 7209 27 90 | 7213 91 41 | 7219 13 90 | 7225 40 20 |
| | 7209 28 10 | 7213 91 49 | 7219 14 10 | 7225 40 50 |
| 7203 90 00 | 7209 28 90 | 7213 91 70 | 7219 14 90 | 7225 40 80 |
| | 7209 90 10 | 7213 91 90 | 7219 21 10 | 7225 50 00 |
| 7206 10 00 | | 7213 99 10 | 7219 21 90 | 7225 91 10 |
| 7206 90 00 | 7210 11 10 | 7213 99 90 | 7219 22 10 | 7225 92 10 |
| | 7210 12 11 | | 7219 22 90 | 7225 99 10 |
| 7208 10 00 | 7210 12 19 | 7214 20 00 | 7219 23 00 | |
| 7208 25 00 | 7210 20 10 | 7214 30 00 | 7219 24 00 | 7226 11 10 |
| 7208 26 00 | 7210 30 10 | 7214 91 10 | 7219 31 00 | 7226 19 10 |
| 7208 27 00 | 7210 41 10 | 7214 91 90 | 7219 32 10 | 7226 19 30 |
| 7208 36 00 | 7210 49 10 | 7214 99 10 | 7219 32 90 | 7226 20 20 |
| 7208 37 10 | 7210 50 10 | 7214 99 31 | 7219 33 10 | 7226 91 10 |
| 7208 37 90 | 7210 61 10 | 7214 99 39 | 7219 33 90 | 7226 91 90 |
| 7208 38 10 | 7210 69 10 | 7214 99 50 | 7219 34 10 | 7226 92 10 |
| 7208 38 90 | 7210 70 31 | 7214 99 61 | 7219 34 90 | 7226 93 20 |
| 7208 39 10 | 7210 70 39 | 7214 99 69 | 7219 35 10 | 7226 94 20 |
| 7208 39 90 | 7210 90 31 | 7214 99 80 | 7219 35 90 | 7226 99 20 |
| 7208 40 10 | 7210 90 33 | 7214 99 90 | 7219 90 10 | |
| 7208 40 90 | 7210 90 38 | | | 7227 10 00 |
| 7208 51 10 | | 7215 90 10 | 7220 11 00 | 7227 20 00 |
| 7208 51 30 | 7211 13 00 | | 7220 12 00 | 7227 90 10 |
| 7208 51 50 | 7211 14 10 | 7216 10 00 | 7220 20 10 | 7227 90 50 |
| 7208 51 91 | 7211 14 90 | 7216 21 00 | 7220 90 11 | 7227 90 95 |
| 7208 51 99 | 7211 19 20 | 7216 22 00 | 7220 90 31 | |
| 7208 52 10 | 7211 19 90 | 7216 31 11 | | 7228 10 10 |
| 7208 52 91 | 7211 23 10 | 7216 31 19 | 7221 00 10 | 7228 10 30 |
| 7208 52 99 | 7211 23 51 | 7216 31 91 | 7221 00 90 | 7228 20 11 |
| 7208 53 10 | 7211 29 20 | 7216 31 99 | | 7228 20 19 |
| 7208 53 90 | 7211 90 11 | 7216 32 11 | 7222 11 11 | 7228 20 30 |
| 7208 54 10 | | 7216 32 19 | 7222 11 19 | 7228 30 20 |
| 7208 54 90 | 7212 10 10 | 7216 32 91 | 7222 11 21 | 7228 30 41 |
| 7208 90 10 | 7212 10 91 | 7216 32 99 | 7222 11 29 | 7228 30 49 |
| | 7212 20 11 | 7216 33 10 | 7222 11 91 | 7228 30 61 |
| 7209 15 00 | 7212 30 11 | 7216 33 90 | 7222 11 99 | 7228 30 69 |
| 7209 16 10 | 7212 40 10 | 7216 40 10 | 7222 19 10 | 7228 30 70 |
| 7209 16 90 | 7212 40 91 | 7216 40 90 | 7222 19 90 | 7228 30 89 |
| 7209 17 10 | 7212 50 31 | 7216 50 10 | 7222 30 10 | 7228 60 10 |
| 7209 17 90 | 7212 50 51 | 7216 50 91 | 7222 40 10 | 7228 70 10 |
| 7209 18 10 | 7212 60 11 | 7216 50 99 | 7222 40 30 | 7228 70 31 |
| 7209 18 91 | 7212 60 91 | 7216 99 10 | | 7228 80 10 |
| 7209 18 99 | | | 7225 11 00 | 7228 80 90 |
| 7209 25 00 | 7213 10 00 | 7219 11 00 | 7225 19 10 | |
| 7209 26 10 | 7213 20 00 | 7219 12 10 | 7225 19 90 | 7301 10 00 |

BILAGA II

RUMÄNIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7202 11 20 | 7209 26 90 | 7213 91 10 | 7219 12 90 | 7225 20 20 |
| 7202 11 80 | 7209 27 10 | 7213 91 20 | 7219 13 10 | 7225 30 00 |
| 7202 99 11 | 7209 27 90 | 7213 91 41 | 7219 13 90 | 7225 40 20 |
| | 7209 28 10 | 7213 91 49 | 7219 14 10 | 7225 40 50 |
| 7203 90 00 | 7209 28 90 | 7213 91 70 | 7219 14 90 | 7225 40 80 |
| | 7209 90 10 | 7213 91 90 | 7219 21 10 | 7225 50 00 |
| 7206 10 00 | | 7213 99 10 | 7219 21 90 | 7225 91 10 |
| 7206 90 00 | 7210 11 10 | 7213 99 90 | 7219 22 10 | 7225 92 10 |
| | 7210 12 11 | | 7219 22 90 | 7225 99 10 |
| 7208 10 00 | 7210 12 19 | 7214 20 00 | 7219 23 00 | |
| 7208 25 00 | 7210 20 10 | 7214 30 00 | 7219 24 00 | 7226 11 10 |
| 7208 26 00 | 7210 30 10 | 7214 91 10 | 7219 31 00 | 7226 19 10 |
| 7208 27 00 | 7210 41 10 | 7214 91 90 | 7219 32 10 | 7226 19 30 |
| 7208 36 00 | 7210 49 10 | 7214 99 10 | 7219 32 90 | 7226 20 20 |
| 7208 37 10 | 7210 50 10 | 7214 99 31 | 7219 33 10 | 7226 91 10 |
| 7208 37 90 | 7210 61 10 | 7214 99 39 | 7219 33 90 | 7226 91 90 |
| 7208 38 10 | 7210 69 10 | 7214 99 50 | 7219 34 10 | 7226 92 10 |
| 7208 38 90 | 7210 70 31 | 7214 99 61 | 7219 34 90 | 7226 93 20 |
| 7208 39 10 | 7210 70 39 | 7214 99 69 | 7219 35 10 | 7226 94 20 |
| 7208 39 90 | 7210 90 31 | 7214 99 80 | 7219 35 90 | 7226 99 20 |
| 7208 40 10 | 7210 90 33 | 7214 99 90 | 7219 90 10 | |
| 7208 40 90 | 7210 90 38 | | | 7227 10 00 |
| 7208 51 10 | | 7215 90 10 | 7220 11 00 | 7227 20 00 |
| 7208 51 30 | 7211 13 00 | | 7220 12 00 | 7227 90 10 |
| 7208 51 50 | 7211 14 10 | 7216 10 00 | 7220 20 10 | 7227 90 50 |
| 7208 51 91 | 7211 14 90 | 7216 21 00 | 7220 90 11 | 7227 90 95 |
| 7208 51 99 | 7211 19 20 | 7216 22 00 | 7220 90 31 | |
| 7208 52 10 | 7211 19 90 | 7216 31 11 | | 7228 10 10 |
| 7208 52 91 | 7211 23 10 | 7216 31 19 | 7221 00 10 | 7228 10 30 |
| 7208 52 99 | 7211 23 51 | 7216 31 91 | 7221 00 90 | 7228 20 11 |
| 7208 53 10 | 7211 29 20 | 7216 31 99 | | 7228 20 19 |
| 7208 53 90 | 7211 90 11 | 7216 32 11 | 7222 11 11 | 7228 20 30 |
| 7208 54 10 | | 7216 32 19 | 7222 11 19 | 7228 30 20 |
| 7208 54 90 | 7212 10 10 | 7216 32 91 | 7222 11 21 | 7228 30 41 |
| 7208 90 10 | 7212 10 91 | 7216 32 99 | 7222 11 29 | 7228 30 49 |
| | 7212 20 11 | 7216 33 10 | 7222 11 91 | 7228 30 61 |
| 7209 15 00 | 7212 30 11 | 7216 33 90 | 7222 11 99 | 7228 30 69 |
| 7209 16 10 | 7212 40 10 | 7216 40 10 | 7222 19 10 | 7228 30 70 |
| 7209 16 90 | 7212 40 91 | 7216 40 90 | 7222 19 90 | 7228 30 89 |
| 7209 17 10 | 7212 50 31 | 7216 50 10 | 7222 30 10 | 7228 60 10 |
| 7209 17 90 | 7212 50 51 | 7216 50 91 | 7222 40 10 | 7228 70 10 |
| 7209 18 10 | 7212 60 11 | 7216 50 99 | 7222 40 30 | 7228 70 31 |
| 7209 18 91 | 7212 60 91 | 7216 99 10 | | 7228 80 10 |
| 7209 18 99 | | | 7225 11 00 | 7228 80 90 |
| 7209 25 00 | 7213 10 00 | 7219 11 00 | 7225 19 10 | |
| 7209 26 10 | 7213 20 00 | 7219 12 10 | 7225 19 90 | 7301 10 00 |

BILAGA III

SLOVAKIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | |
|---|---|
| <i>Varmvalsade trådringar och betade trådringar</i> | 7211 19 20 |
| 7208 10 00 | 7211 19 90 |
| 7208 25 00 | |
| 7208 26 00 | 7212 60 91 |
| 7208 27 00 | |
| 7208 36 00 | 7220 11 00 |
| 7208 37 10 | 7220 12 00 |
| 7208 37 90 | 7220 90 31 |
| 7208 38 10 | |
| 7208 38 90 | 7226 19 10 |
| 7208 39 10 | 7226 20 20 |
| 7208 39 90 | 7226 91 10 |
| | 7226 91 90 |
| | 7226 93 20 |
| 7219 11 00 | 7226 94 20 |
| 7219 12 10 | 7226 99 20 |
| 7219 12 90 | |
| 7219 13 10 | |
| 7219 14 10 | |
| 7219 14 90 | <i>Kallvalsad plåtstrimla och band</i> |
| | 7211 23 10 |
| 7225 19 10 | 7211 23 51 |
| 7225 20 20 | 7211 23 99 |
| 7225 30 00 | 7211 29 20 |
| | 7211 90 19 |
| | 7211 90 90 |
| <i>Huggna i längder</i> | 7226 92 90 |
| 7208 40 10 | 7226 93 80 |
| 7208 40 90 | 7226 94 80 |
| 7208 51 10 | 7226 99 80 |
| 7208 51 99 | |
| 7208 52 10 | |
| 7208 52 99 | <i>Varmgalvaniserad plåt, ringar och strimlor</i> |
| 7208 53 10 | |
| 7208 53 90 | 7210 11 90 |
| 7208 54 10 | 7210 41 90 |
| 7208 54 90 | 7210 61 10 |
| 7208 90 10 | |
| 7208 90 90 | 7212 30 90 |
| <i>Kallvalsad plåt och ringar</i> | <i>Vitplåt i ringar, plåt och strimlor</i> |
| 7209 15 00 | 7210 12 11 |
| 7209 16 90 | 7210 70 31 |
| 7209 17 90 | 7210 70 39 |
| 7209 18 91 | |
| 7209 18 99 | 7212 10 99 |
| 7209 25 00 | |
| 7209 26 90 | |
| 7209 27 90 | <i>Inte kornorienterad stålplåt, ringar och strimlor för elektronik</i> |
| 7209 28 90 | 7209 17 10 |
| 7209 90 10 | 7209 27 10 |
| 7209 90 90 | |
| | 7211 23 91 |
| <i>Varmvalsad plåtstrimla och band</i> | <i>Sömlösa rör</i> |
| 7211 14 10 | |
| 7211 14 90 | Hela KN-nummer 7304 |

BILAGA IV

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No. |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | At, on | | |
| | (Signature) | | (Stamp) |

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelseland
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÄKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.
⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | COPY | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| | 8. Place and date of shipment – Means of transport | | |
| 9. Supplementary details | | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At, on | | |
| | (Signature) | | (Stamp) |

ANEXO V — BILAG V — ANHANG V — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V — ANNEX V — ANNEXE V — ALLEGATO V — BIJLAGE V —
ANEXO V — LIITE V — BILAGA V

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Administration des relations économiques
Quatrième division: mise en œuvre des politiques commerciales
internationales — Services "Licences"
Rue Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Télécopieur: (32 2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handels-
beleid — Dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Fax (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
Postfach 5171
D-65762 Eschborn 1
Fax: (49) (61 96) 40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία ΔΟΣ
Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τέλεφαξ: (30-1) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Fax: (34 1) 563 18 23

FRANCE

SE.TI.CE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59

IRELAND

Licensing Unit
Department of Tourism and Trade
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero per il Commercio estero
D.G. Import-export, Division V
Viale Boston
I-00144 Roma
Fax: (39-6) 59 93 26 36/59 93 26 37

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des Licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Postbus 30.003, Engelse Kamp 2
NL-9700 RD Groningen
Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Außenwirtschaftsadministration
Landstrasser Hauptstraße 55—57
A-1030 Wien
Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República, 79
P-1000 Lisboa
Telefax: (351-1) 793 22 10

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 1209
S-111 82 Stockholm
Fax: +46 8 20 03 24

SUOMI

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Fax: +358 0 614 2852

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham, Cleveland
UK-TS23 2NF
Fax (44 1642) 533 557

BILAGA VI

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | | | |
|--|--|--|---|--|
| Innehavarens exemplar | 1 | 1. Mottagare <i>(namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)</i> | 2. Licensnummer | |
| | | | 3. Plats och datum för införseln | |
| | | | 4. Behörig utfärdande myndighet <i>(namn, adress och telefonnummer)</i> | |
| | | 5. Uppgiftslämnare/företrädare <i>(i förekommande fall)</i> <i>(namn och fullständig adress)</i> | 6. Ursprungsland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | |
| | 7. Bestämmelseland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | | | |
| 1 | 8. Sista giltighetsdag | | | |
| | | 9. Varubeskrivning | 10. KN-nummer och kategori | |
| | | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet | |
| | | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen | |
| 13. Ytterligare upplysningar | | | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | | | |
| <p>Datum:</p> <p>Underskrift: Stämpel:</p> | | | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|--|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | | | |
|--|---------------------------|---|---|--|
| Uttärande myndighets exemplar | 2 | 1. Mottagare <i>(namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)</i> | 2. Licensnummer | |
| | 2 | | 3. Plats och datum för införseln | |
| | | | 4. Behörig utfärdande myndighet <i>(namn, adress och telefonnummer)</i> | |
| | | | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) <i>(namn och fullständig adress)</i> | |
| | 2 | 6. Ursprungsland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | | |
| | | 7. Bestämmelesland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | | |
| | | 8. Sista giltighetsdag | | |
| | 9. Varubeskrivning | | 10. KN-nummer och kategori | |
| 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet | | | | |
| 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen | | | | |
| 13. Ytterligare upplysningar | | | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift Datum: Underskrift: Stämpel: | | | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|--|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

KOMMISSIONENS BESLUT nr 3055/95/EKSG

av den 24 oktober 1995

om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till Europeiska kol- och stålgemenskapen

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, särskilt artikel 95 första stycket i detta, och

med beaktande av följande:

Ett interimsavtal om handel och handelsfrågor mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stålgemenskapen å ena sidan och Bulgarien å andra sidan⁽¹⁾ ("interimsavtalet") trädde i kraft den 31 december 1993.

I och med att Europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Bulgarien⁽²⁾ å andra sidan trädde i kraft, ersatte det interimsavtalet.

En grundlig undersökning har gjorts av situationen vad gäller importen av vissa stålprodukter från Bulgarien till gemenskapen, och på grundval av den relevanta information de har tagit del av har parterna enats om att den lösning som är godtagbar för bägge parter är ett system för dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av Parisfördraget under en inledande period mellan den 1 mars och den 31 december 1995.

Samråd har ägt rum med Rådgivande kommittén, och rådet har givit sitt enhälliga samtycke.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Bestämmelserna i kommissionens rekommendation nr 3118/94/EKSG⁽³⁾ om upprättande av ett system för gemenskapskontroll i förväg vid import av vissa EKSG-produkter under 1995 skall tillämpas vid import till gemenskapen av de produkter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Bulgarien.

2. Under perioden 1 mars–31 december 1995 skall de järn- och stålprodukter som omfattas av Parisfördraget och som anges i bilaga I och har sitt ursprung i Bulgarien kunna importeras till gemenskapen först efter det att de behöriga bulgariska myndigheterna utfärdat en exportlicens.

3. Ingen exportlicens krävs för varor som avsänts före den 1 mars 1995. Avsändning anses äga rum den dag då varan lastas på det flygplan, fordon eller fartyg med vilket utförelsen sker.

4. Exportlicensen skall överensstämma med mallen i bilaga II. Den skall gälla för export till hela gemenskapens tullområde.

Artikel 2

Medlemsstaterna skall förse kommissionen med detaljerad statistisk information, som skall vidarebefordras till de bulgariska myndigheterna, om importtillstånd som utfärdas av medlemsstaterna för de produkter som anges i bilaga I. Medlemsstaterna skall lämna denna information inom tre veckor efter den månad som statistiken hänför sig till.

Artikel 3

Meddelanden som skall göras enligt detta beslut skall

- om de är avsedda för gemenskapen lämnas till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2),
- om de är avsedda för Bulgarien lämnas till Bulgariens delegation vid Europeiska gemenskaperna och Bulgariens handelsministerium.

Artikel 4

Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Det skall tillämpas med verkan från och med den 1 mars 1995.

⁽¹⁾ EGT nr L 323, 23.12.1993, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 6.

Detta beslut är till alla delar bindande och direkt tillämpligt i alla medlemsstater.

Utfärdat i Bryssel den 24 oktober 1995.

På kommissionens vägnar

Leon BRITTAN

Ledamot av kommissionen

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7201 10 11 | 7208 32 59 | 7210 60 19 | 7216 31 19 | 7222 10 39 |
| 7201 10 19 | 7208 32 91 | 7210 70 31 | 7216 31 91 | 7222 10 81 |
| 7201 10 30 | 7208 32 99 | 7210 70 39 | 7216 31 99 | 7222 10 89 |
| 7201 10 90 | 7208 33 10 | 7210 90 31 | 7216 32 11 | 7222 30 10 |
| 7201 20 00 | 7208 33 91 | 7210 90 33 | 7216 32 19 | 7222 40 11 |
| 7201 30 10 | 7208 33 99 | 7210 90 35 | 7216 32 91 | 7222 40 19 |
| 7201 30 90 | 7208 34 10 | 7210 90 39 | 7216 32 99 | 7222 40 30 |
| 7201 40 00 | 7208 34 90 | | 7216 33 10 | |
| | 7208 35 10 | 7211 11 00 | 7216 33 90 | 7224 10 00 |
| 7202 11 20 | 7208 35 90 | 7211 12 10 | 7216 40 10 | 7224 90 01 |
| 7202 11 80 | 7208 41 00 | 7211 12 90 | 7216 40 90 | 7224 90 05 |
| 7202 99 11 | 7208 42 10 | 7211 19 10 | 7216 50 10 | 7224 90 08 |
| | 7208 42 30 | 7211 19 91 | 7216 50 91 | 7224 90 15 |
| 7203 90 00 | 7208 42 51 | 7211 19 99 | 7216 50 99 | 7224 90 31 |
| | 7208 42 59 | 7211 21 00 | 7216 90 10 | 7224 90 39 |
| 7204 50 10 | 7208 42 91 | 7211 22 10 | | |
| 7204 50 90 | 7208 42 99 | 7211 22 90 | 7218 10 00 | 7225 10 10 |
| | 7208 43 10 | 7211 29 10 | 7218 90 11 | 7225 10 91 |
| 7206 10 00 | 7208 43 91 | 7211 29 91 | 7218 90 13 | 7225 10 99 |
| 7206 90 00 | 7208 43 99 | 7211 29 99 | 7218 90 15 | 7225 20 20 |
| | 7208 44 10 | 7211 30 10 | 7218 90 19 | 7225 30 00 |
| 7207 11 11 | 7208 44 90 | 7211 41 10 | 7218 90 50 | 7225 40 10 |
| 7207 11 14 | 7208 45 10 | 7211 41 91 | | 7225 40 30 |
| 7207 11 16 | 7208 45 90 | 7211 49 10 | 7219 11 10 | 7225 40 50 |
| 7207 12 10 | 7208 90 10 | 7211 90 11 | 7219 11 90 | 7225 40 70 |
| 7207 19 11 | | | 7219 12 10 | 7225 40 90 |
| 7207 19 14 | 7209 11 00 | 7212 10 10 | 7219 12 90 | 7225 50 10 |
| 7207 19 16 | 7209 12 10 | 7212 10 91 | 7219 13 10 | 7225 50 90 |
| 7207 19 31 | 7209 12 90 | 7212 21 11 | 7219 13 90 | 7225 90 10 |
| 7207 20 11 | 7209 13 10 | 7212 29 11 | 7219 14 10 | |
| 7207 20 15 | 7209 13 90 | 7212 30 11 | 7219 14 90 | 7226 10 10 |
| 7207 20 17 | 7209 14 10 | 7212 40 10 | 7219 21 11 | 7226 10 30 |
| 7207 20 32 | 7209 14 90 | 7212 40 91 | 7219 21 19 | 7226 20 20 |
| 7207 20 51 | 7209 21 00 | 7212 50 31 | 7219 21 90 | 7226 91 10 |
| 7207 20 55 | 7209 22 10 | 7212 50 51 | 7219 22 10 | 7226 91 90 |
| 7207 20 57 | 7209 22 90 | 7212 60 11 | 7219 22 90 | 7226 92 10 |
| 7207 20 71 | 7209 23 10 | 7212 60 91 | 7219 23 10 | 7226 99 20 |
| | 7209 23 90 | | 7219 23 90 | |
| 7208 11 00 | 7209 24 10 | 7213 10 00 | 7219 24 10 | 7227 10 00 |
| 7208 12 10 | 7209 24 91 | 7213 20 00 | 7219 24 90 | 7227 20 00 |
| 7208 12 91 | 7209 24 99 | 7213 31 10 | 7219 31 10 | 7227 90 10 |
| 7208 12 95 | 7209 31 00 | 7213 31 90 | 7219 31 90 | 7227 90 30 |
| 7208 12 98 | 7209 32 10 | 7213 39 10 | 7219 32 10 | 7227 90 50 |
| 7208 13 10 | 7209 32 90 | 7213 39 90 | 7219 32 90 | 7227 90 70 |
| 7208 13 91 | 7209 33 10 | 7213 41 00 | 7219 33 10 | |
| 7208 13 95 | 7209 33 90 | 7213 49 00 | 7219 33 90 | 7228 10 10 |
| 7208 13 98 | 7209 34 10 | 7213 50 10 | 7219 34 10 | 7228 10 30 |
| 7208 14 10 | 7209 34 90 | 7213 50 90 | 7219 34 90 | 7228 20 11 |
| 7208 14 91 | 7209 41 00 | | 7219 35 10 | 7228 20 19 |
| 7208 14 99 | 7209 42 10 | 7214 20 00 | 7219 35 90 | 7228 20 30 |
| 7208 21 10 | 7209 42 90 | 7214 30 00 | 7219 90 11 | 7228 30 20 |
| 7208 21 90 | 7209 43 10 | 7214 40 10 | 7219 90 19 | 7228 30 40 |
| 7208 22 10 | 7209 43 90 | 7214 40 31 | | 7228 30 61 |
| 7208 22 91 | 7209 44 10 | 7214 40 39 | 7220 11 00 | 7228 30 69 |
| 7208 22 95 | 7209 44 90 | 7214 40 90 | 7220 12 00 | 7228 30 70 |
| 7208 22 98 | 7209 90 10 | 7214 50 10 | 7220 20 10 | 7228 30 89 |
| 7208 23 10 | | 7214 50 31 | 7220 90 11 | 7228 60 10 |
| 7208 23 91 | 7210 11 10 | 7214 50 39 | 7220 90 31 | 7228 70 10 |
| 7208 23 95 | 7210 12 11 | 7214 50 90 | | 7228 70 31 |
| 7208 23 98 | 7210 12 19 | 7214 60 00 | 7221 00 10 | 7228 80 10 |
| 7208 24 10 | 7210 20 10 | | 7221 00 90 | 7228 80 90 |
| 7208 24 91 | 7210 31 10 | 7215 90 10 | | |
| 7208 24 99 | 7210 39 10 | | 7222 10 11 | 7301 10 00 |
| 7208 31 00 | 7210 41 10 | 7216 10 00 | 7222 10 19 | |
| 7208 32 10 | 7210 49 10 | 7216 21 00 | 7222 10 21 | |
| 7208 32 30 | 7210 50 10 | 7216 22 00 | 7222 10 29 | |
| 7208 32 51 | 7210 60 11 | 7216 31 11 | 7222 10 31 | |

BILAGA IIa

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | | |
|--|---------------------------------------|---------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country) | ORIGINAL | | 2. No. | |
| | 3. Year | | 4. Product group | |
| 5. Consignee (name, full address, country) | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | | |
| | 6. Country of origin | | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | | |
| 15. Competent authority (name, full address, country) | | At, on | | |
| | | (Signature) | | (Stamp) |

EXPORTLICENS
(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelse land
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÄKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.
⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | COPY | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

BILAGA IIb

BULGARIEN

TEKNISK BILAGA OM SYSTEMET FÖR DUBBELKONTROLL

1. Exportlicensernas format skall vara 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper med en vikt på minst 25 g/m². Licenserna skall tryckas på engelska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och med tryckbokstäver. Dokumenten får innehålla ytterligare kopior som tydligt är märkta som sådana. Om dokumenten innehåller flera kopior utgör endast det översta bladet original. Detta skall märkas som "original" och kopiorna som "kopior". Gemenskapens behöriga myndigheter skall endast acceptera originalet som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna inom ramen för systemet för dubbelkontroll.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt förses med ett standardiserat serienummer som kan användas för att identifiera dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver anger exportlandet enligt följande: BG.
 - Två bokstäver anger den medlemsstat där tullklarering skall ske enligt följande:
 - BE = Belgien
 - DE = Tyskland
 - DK = Danmark
 - EL = Grekland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrike
 - IT = Italien
 - IE = Irland
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederländerna
 - AT = Österrike
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Förenade kungariket
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året och som utgörs av sista siffran i året i fråga, t.ex. "5" för 1995.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 anger den berörda utfärdande myndigheten i exportlandet.
 - Ett löpande femsiffrigt nummer mellan 00001 och 99999 tilldelas den medlemsstat där tullklarering skall ske.
3. Exportlicenserna skall vara giltiga i fyra månader efter utfärdandet. De kan förnyas eller förlängas.
4. Varje exportlicens får användas för ett eller flera partier av varorna i fråga.
5. Exportlicenserna får utfärdas efter avsändandet av de produkter de gäller. I sådana fall skall de vara försedda med påskriften "utfärdad i efterhand".
6. Vid stöld, förlust eller förstörelse av en exportlicens får exportören hos den behöriga regeringsmyndighet som utfärdat dokumentet ansöka om att ett duplikat görs på grundval av de exportdokument han förfogar över. Det duplikat som utfärdas på detta sätt skall vara försett med påskriften "duplikat". Duplikatet skall vara försett med den ursprungliga exportlicensens datum.

7. Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om tillbakadragande eller ändring av exportlicenser som redan utfärdats, och, om detta är relevant, skälen för detta.
 8. Bulgarien har för avsikt att ge en beskrivning av varornas klassificering (t.ex. 1:a eller 2:a sortering eller andra produkter av lägre kvalitet) i fält 10 på exportlicensen.
-

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

BESLUT nr 2/95 AV ASSOCIERINGSRÅDET

mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemstater å ena sidan och Bulgarien å andra sidan

av den 22 december 1995

om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till gemenskapen

(95/572/EKSG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av följande:

Den kontaktgrupp som avses i artikel 11 i protokoll 2 till interimsvalet om handel och handelsrelaterade frågor mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Europeiska kol- och stål gemenskapen (nedan kallade "gemenskapen") å ena sidan och Bulgarien å andra sidan⁽¹⁾ (avtalet nedan kallat "interimsvalet"), vilket trädde i kraft den 31 december 1993, sammanträdde den 25 januari 1995 för att diskutera utvecklingen för importen av EKSG-produkter från Bulgarien till gemenskapen och konstaterade behovet av att inom ramen för artikel 28.1 i interimsvalet finna lämpliga lösningar för att säkerställa att förverkligandet av interimsvalets mål inte äventyras.

Mot bakgrund av de eventuella svårigheter som denna import skulle kunna ge upphov till, beslutade kontaktgruppen att hänskjuta ärendet till den gemensamma kommitté som avses i artikel 39 i interimsvalet.

I och med att Europaavtalet som upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Bulgarien å andra sidan⁽²⁾ trädde i

kraft, ersatte det interimsvalet. Det associeringsråd som inrättats enligt Europaavtalet har nu övertagit ansvaret för beslutsfattandet och har därför ålagts detta ärende.

Parterna önskar främja en regelbunden och adekvat utveckling av handeln med stål mellan gemenskapen och Bulgarien.

Efter att ha tagit del av alla relevanta upplysningar har associeringsrådet fastställt att den lösning som är godtagbar för båda parter är ett system för dubbelkontroll utan kvantitativa begränsningar, för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av Parisfördraget, under en första period mellan den 1 mars och den 31 december 1995.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Vad gäller importen till gemenskapen av de produkter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Bulgarien, skall gemenskapen även fortsättningsvis tillämpa det system för gemenskapskontroll i förväg vid import av vissa EKSG-produkter under 1995, vilka fastställs genom kommissionens rekommendation nr 3118/94/EKSG⁽³⁾.

⁽¹⁾ EGT nr L 323, 23.12.1993, s. 2, senast ändrad genom skriftväxling (EGT nr L 178, 12.7.1994, s. 71).

⁽²⁾ EGT nr L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽³⁾ EGT nr L 330, 21.12.1994, s. 6.

2. Under perioden 1 mars—31 december 1995 skall de järn- och stålprodukter som omfattas av Parisfördraget och som anges i bilaga I samt har sitt ursprung i Bulgarien, kunna importeras till gemenskapen först efter det att de behöriga bulgariska myndigheterna utfärdat en exportlicens.

3. Exportlicens krävs inte för varor som avsänts före den 1 mars 1995. Avsändning anses ha ägt rum den dag då varan lastas på det flygplan, fordon eller fartyg med vilket utförelsen sker.

4. Exportlicensen skall överensstämma med mallen i bilaga II. Den skall gälla för export till hela gemenskapens tullområde.

5. Bulgarien skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn och adress på de bulgariska regeringsmyndigheter som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportlicenser samt prov på de stämplarna och underskrifter dessa använder. Bulgarien skall också meddela kommissionen eventuella förändringar i dessa uppgifter.

Artikel 2

1. Bulgarien åtar sig att förse gemenskapen med detaljerad statistisk information om de exportlicenser som utfärdas av de bulgariska myndigheterna i enlighet med artikel 1. Denna information skall lämnas till gemenskapen före utgången av den period som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

2. Gemenskapen åtar sig att förse de bulgariska myndigheterna med detaljerad statistisk information om de importtillstånd som utfärdas av medlemsstaterna för de produkter som anges i bilaga I. Denna information skall lämnas till de bulgariska myndigheterna före utgången av den period som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

Artikel 3

Vid behov och på begäran av en av parterna skall samråd hållas om eventuella problem som uppstår till följd av genomförandet av detta beslut. Sådant samråd skall äga rum omedelbart. Vid samråd som äger rum enligt denna artikel skall bägge parter delta med ambitionen att samarbeta och att lösa oenigheten mellan dem.

Artikel 4

Meddelanden som skall lämnas enligt detta beslut skall

- lämnas till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2), om de är avsedda för gemenskapen,
- lämnas till Bulgariens delegation vid Europeiska gemenskaperna och Bulgariens ministerium för handel och externt ekonomiskt samarbete om de är avsedda för Bulgarien.

Artikel 5

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Bulgarien, och dessa skall vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra det.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft den dag det undertecknas.

Det skall tillämpas med verkan från och med den 1 mars 1995.

Utfärdat i Bryssel den 22 december 1995.

På associeringsrådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7201 10 11 | 7208 32 59 | 7210 60 19 | 7216 31 19 | 7222 10 39 |
| 7201 10 19 | 7208 32 91 | 7210 70 31 | 7216 31 91 | 7222 10 81 |
| 7201 10 30 | 7208 32 99 | 7210 70 39 | 7216 31 99 | 7222 10 89 |
| 7201 10 90 | 7208 33 10 | 7210 90 31 | 7216 32 11 | 7222 30 10 |
| 7201 20 00 | 7208 33 91 | 7210 90 33 | 7216 32 19 | 7222 40 11 |
| 7201 30 10 | 7208 33 99 | 7210 90 35 | 7216 32 91 | 7222 40 19 |
| 7201 30 90 | 7208 34 10 | 7210 90 39 | 7216 32 99 | 7222 40 30 |
| 7201 40 00 | 7208 34 90 | | 7216 33 10 | |
| | 7208 35 10 | 7211 11 00 | 7216 33 90 | 7224 10 00 |
| 7202 11 20 | 7208 35 90 | 7211 12 10 | 7216 40 10 | 7224 90 01 |
| 7202 11 80 | 7208 41 00 | 7211 12 90 | 7216 40 90 | 7224 90 05 |
| 7202 99 11 | 7208 42 10 | 7211 19 10 | 7216 50 10 | 7224 90 08 |
| | 7208 42 30 | 7211 19 91 | 7216 50 91 | 7224 90 15 |
| 7203 90 00 | 7208 42 51 | 7211 19 99 | 7216 50 99 | 7224 90 31 |
| | 7208 42 59 | 7211 21 00 | 7216 90 10 | 7224 90 39 |
| 7204 50 10 | 7208 42 91 | 7211 22 10 | | |
| 7204 50 90 | 7208 42 99 | 7211 22 90 | 7218 10 00 | 7225 10 10 |
| | 7208 43 10 | 7211 29 10 | 7218 90 11 | 7225 10 91 |
| 7206 10 00 | 7208 43 91 | 7211 29 91 | 7218 90 13 | 7225 10 99 |
| 7206 90 00 | 7208 43 99 | 7211 29 99 | 7218 90 15 | 7225 20 20 |
| | 7208 44 10 | 7211 30 10 | 7218 90 19 | 7225 30 00 |
| 7207 11 11 | 7208 44 90 | 7211 41 10 | 7218 90 50 | 7225 40 10 |
| 7207 11 14 | 7208 45 10 | 7211 41 91 | | 7225 40 30 |
| 7207 11 16 | 7208 45 90 | 7211 49 10 | 7219 11 10 | 7225 40 50 |
| 7207 12 10 | 7208 90 10 | 7211 90 11 | 7219 11 90 | 7225 40 70 |
| 7207 19 11 | | | 7219 12 10 | 7225 40 90 |
| 7207 19 14 | 7209 11 00 | 7212 10 10 | 7219 12 90 | 7225 50 10 |
| 7207 19 16 | 7209 12 10 | 7212 10 91 | 7219 13 10 | 7225 50 90 |
| 7207 19 31 | 7209 12 90 | 7212 21 11 | 7219 13 90 | 7225 90 10 |
| 7207 20 11 | 7209 13 10 | 7212 29 11 | 7219 14 10 | |
| 7207 20 15 | 7209 13 90 | 7212 30 11 | 7219 14 90 | 7226 10 10 |
| 7207 20 17 | 7209 14 10 | 7212 40 10 | 7219 21 11 | 7226 10 30 |
| 7207 20 32 | 7209 14 90 | 7212 40 91 | 7219 21 19 | 7226 20 20 |
| 7207 20 51 | 7209 21 00 | 7212 50 31 | 7219 21 90 | 7226 91 10 |
| 7207 20 55 | 7209 22 10 | 7212 50 51 | 7219 22 10 | 7226 91 90 |
| 7207 20 57 | 7209 22 90 | 7212 60 11 | 7219 22 90 | 7226 92 10 |
| 7207 20 71 | 7209 23 10 | 7212 60 91 | 7219 23 10 | 7226 99 20 |
| | 7209 23 90 | | 7219 23 90 | |
| 7208 11 00 | 7209 24 10 | 7213 10 00 | 7219 24 10 | 7227 10 00 |
| 7208 12 10 | 7209 24 91 | 7213 20 00 | 7219 24 90 | 7227 20 00 |
| 7208 12 91 | 7209 24 99 | 7213 31 10 | 7219 31 10 | 7227 90 10 |
| 7208 12 95 | 7209 31 00 | 7213 31 90 | 7219 31 90 | 7227 90 30 |
| 7208 12 98 | 7209 32 10 | 7213 39 10 | 7219 32 10 | 7227 90 50 |
| 7208 13 10 | 7209 32 90 | 7213 39 90 | 7219 32 90 | 7227 90 70 |
| 7208 13 91 | 7209 33 10 | 7213 41 00 | 7219 33 10 | |
| 7208 13 95 | 7209 33 90 | 7213 49 00 | 7219 33 90 | 7228 10 10 |
| 7208 13 98 | 7209 34 10 | 7213 50 10 | 7219 34 10 | 7228 10 30 |
| 7208 14 10 | 7209 34 90 | 7213 50 90 | 7219 34 90 | 7228 20 11 |
| 7208 14 91 | 7209 41 00 | | 7219 35 10 | 7228 20 19 |
| 7208 14 99 | 7209 42 10 | 7214 20 00 | 7219 35 90 | 7228 20 30 |
| 7208 21 10 | 7209 42 90 | 7214 30 00 | 7219 90 11 | 7228 30 20 |
| 7208 21 90 | 7209 43 10 | 7214 40 10 | 7219 90 19 | 7228 30 40 |
| 7208 22 10 | 7209 43 90 | 7214 40 31 | | 7228 30 61 |
| 7208 22 91 | 7209 44 10 | 7214 40 39 | 7220 11 00 | 7228 30 69 |
| 7208 22 95 | 7209 44 90 | 7214 40 90 | 7220 12 00 | 7228 30 70 |
| 7208 22 98 | 7209 90 10 | 7214 50 10 | 7220 20 10 | 7228 30 89 |
| 7208 23 10 | | 7214 50 31 | 7220 90 11 | 7228 60 10 |
| 7208 23 91 | 7210 11 10 | 7214 50 39 | 7220 90 31 | 7228 70 10 |
| 7208 23 95 | 7210 12 11 | 7214 50 90 | | 7228 70 31 |
| 7208 23 98 | 7210 12 19 | 7214 60 00 | 7221 00 10 | 7228 80 10 |
| 7208 24 10 | 7210 20 10 | | 7221 00 90 | 7228 80 90 |
| 7208 24 91 | 7210 31 10 | 7215 90 10 | | |
| 7208 24 99 | 7210 39 10 | | 7222 10 11 | 7301 10 00 |
| 7208 31 00 | 7210 41 10 | 7216 10 00 | 7222 10 19 | |
| 7208 32 10 | 7210 49 10 | 7216 21 00 | 7222 10 21 | |
| 7208 32 30 | 7210 50 10 | 7216 22 00 | 7222 10 29 | |
| 7208 32 51 | 7210 60 11 | 7216 31 11 | 7222 10 31 | |

BILAGA IIa

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|---|--|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | ORIGINAL | | 2. No. |
| | 3. Year | | 4. Product group |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At on (Signature) (Stamp) | | |

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelse land
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÄKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.
⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|----------------------|---|
| 1. Exporter (<i>name, full address, country</i>) | COPY | | 2. No. |
| | 3. Year | | 4. Product group |
| | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| 5. Consignee (<i>name, full address, country</i>) | 6. Country of origin | | 7. Country of destination |
| | 8. Place and date of shipment – Means of transport | | |
| 9. Supplementary details | | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | | 11. CN code | 12. Quantity (¹) |
| | | | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority (<i>name, full address, country</i>) | | At, on | |
| | | (Signature) | (Stamp) |

BILAGA IIb

BULGARIEN

TEKNISK BILAGA OM SYSTEMET FÖR DUBBELKONTROLL

1. Exportlicensernas format skall vara 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper med en vikt på minst 25 g/m². Licenseerna skall tryckas på engelska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och med tryckbokstäver. Dokumenten får innehålla ytterligare kopior som tydligt är märkta som sådana. Om dokumenten innehåller flera kopior utgör endast det översta bladet original. Detta exemplar skall märkas som "original" och kopiorna som "kopior". Gemenskapens behöriga myndigheter skall endast acceptera originalet som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i enlighet med systemet för dubbelkontroll.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt vara försett med ett standardiserat serienummer som möjliggör identifiering av dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: BG.
 - Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklarering skall ske enligt följande:
 - BE = Belgien
 - DK = Danmark
 - DE = Tyskland
 - EL = Grekland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrike
 - IT = Italien
 - IE = Irland
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederländerna
 - AT = Österrike
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Förenade kungariket
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året och som utgörs av sista siffran i året i fråga, t.ex. "5" för 1995.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger den berörda utfärdande myndigheten i exportlandet.
 - Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999 som tilldelas den medlemsstat där tullklarering skall ske.
3. Exportlicenserna skall vara giltiga i fyra månader efter utfärdandet. De kan förnyas eller förlängas.
4. Varje exportlicens får användas för ett eller flera partier av varorna i fråga.
5. Exportlicenserna får utfärdas efter avsändandet av de produkter de gäller. I sådana fall skall de vara försedda med påskriften "utfärdad i efterhand".
6. Vid stöld, förlust eller förstörelse av en exportlicens får exportören hos den behöriga regeringsmyndighet som utfärdat dokumentet ansöka om att ett duplikat görs på grundval av de exportdokument han förfogar över. Duplikat som utfärdas på detta sätt skall vara försett med påskriften "duplikat". Duplikatet skall vara försett med den ursprungliga exportlicensens datum.

-
7. Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om tillbakadragande eller ändring av redan utfärdade exportdokument, och, om tillämpligt, skälen för detta.
 8. Bulgarien har för avsikt att ge en beskrivning av varornas klassificering (t.ex. 1:a eller 2:a sortering eller andra produkter av lägre kvalitet) i fält 10 på exportlicensen.
-

BESLUT nr 3/95 AV ASSOCIERINGSRÅDET
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Bulgarien å andra
sidan
av den 20 december 1995
om export av vissa EKSG-stålprodukter från Bulgarien till gemenskapen
(95/573/EKSG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av följande:

Artikel 1

Den kontaktgrupp som avses i artikel 11 i protokoll 2 till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Bulgarien, å andra sidan ⁽¹⁾, vilket avtal trädde i kraft den 1 februari 1995, sammanträdde den 30 oktober 1995 för att diskutera utvecklingen av importen av EKSG-produkter från Bulgarien till gemenskapen och konstaterade att det fanns ett behov av ett administrativt förfarande syftande till ett snabbt tillhandahållande av information om utveckling av handelsflöden för att säkerställa att uppnåendet av avtalets mål inte äventyras.

Ett sådant administrativt förfarande skulle bidra till en ökad grad av öppenhet och till att undvika att handeln läggs om.

Kontaktgruppen kom därför överens om att rekommendera det associeringsråd som inrättats enligt artikel 105 i avtalet att det system för dubbelkontroll som infördes 1995 genom associeringsrådets beslut nr 2/95 ⁽²⁾ borde förnyas för perioden 1 januari till 31 december 1996.

Parterna önskar främja en välordnad och rättvis utveckling av handeln med stål mellan gemenskapen och Bulgarien.

Efter att ha tagit del av alla relevanta uppgifter har associeringsrådet fastställt att den lösning som är godtagbar för båda parter och minst stör avtalets tillämpning är ett återupptagande av systemet med dubbelkontroll utan kvantitativa restriktioner för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget under perioden mellan 1 januari och 31 december 1996.

1. För perioden 1 januari till 31 december 1996 får de produkter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Bulgarien endast importeras till gemenskapen mot uppvisande av ett importdokument som är utfärdat av myndigheter i gemenskapen enligt den mall som visas i bilaga II.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta beslut skall baseras på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen" eller i förkortad form "KN"). Ursprunget för de produkter som omfattas av detta beslut skall fastställas i överensstämmelse med gällande regler i gemenskapen.

3. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 skall import till gemenskapen av de järn- och stålprodukter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Bulgarien dessutom ske mot uppvisande av ett exportdokument som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Bulgarien. Importören måste förete exportdokumentet i original senast den 31 mars året efter det år under vilket de varor som omfattas av dokumentet avsändes. Avsändning anses ha ägt rum den dag då varorna lastades på transportmedlet för export.

4. Exportdokumentet skall överensstämma med den mall som visas i bilaga III. Det skall vara giltigt för export till gemenskapens hela tullområde.

5. Bulgarien skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn på och adress till de relevanta bulgariska myndigheter som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportdokument samt prov på de stämplor och underskrifter dessa använder. Bulgarien skall också meddela kommissionen eventuella förändringar i dessa uppgifter.

⁽¹⁾ EGT nr L 358, 31.12.1994, s. 3.

⁽²⁾ Se sidan 27 i detta nummer av EGT.

6. I bilaga IV anges vissa tekniska bestämmelser för genomförandet av systemet med dubbelkontroll.

Artikel 2

1. Bulgarien åtar sig att förse gemenskapen med detaljerad statistisk information om de expordokument som utfärdas av de bulgariska myndigheterna enligt artikel 1. Denna information skall lämnas till gemenskapen före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

2. Gemenskapen åtar sig att förse de bulgariska myndigheterna med detaljerad statistisk information om de importdokument som utfärdas av medlemsstaterna för de produkter som anges i bilaga I. Denna information skall lämnas till de bulgariska myndigheterna före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

Artikel 3

Vid behov och på begäran av endera parten skall samråd hållas om eventuella problem som uppstår till följd av genomförandet av detta beslut. Sådant samråd skall hållas omedelbart. Vid samråd som hålls enligt denna artikel skall båda parter delta med ambitionen att samarbeta och med en önskan att lösa oenigheten mellan dem.

Artikel 4

De meddelanden som skall lämnas enligt detta beslut skall

- inges till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2), om de är avsedda för gemenskapen,
- inges till Bulgariens representation vid Europeiska gemenskaperna och Bulgariens ministerium för handel och utländskt ekonomiskt samarbete, om de är avsedda för Bulgarien.

Artikel 5

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Bulgarien, och dessa skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra det.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft den dag det undertecknas.

Det skall tillämpas med verkan från och med den 1 januari 1996.

Utfärdat i Bryssel den 20 december 1995.

På associeringsrådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

BILAGA I

BULGARIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7202 11 20 | 7209 26 90 | 7213 91 10 | 7219 12 90 | 7225 20 20 |
| 7202 11 80 | 7209 27 10 | 7213 91 20 | 7219 13 10 | 7225 30 00 |
| 7202 99 11 | 7209 27 90 | 7213 91 41 | 7219 13 90 | 7225 40 20 |
| | 7209 28 10 | 7213 91 49 | 7219 14 10 | 7225 40 50 |
| 7203 90 00 | 7209 28 90 | 7213 91 70 | 7219 14 90 | 7225 40 80 |
| | 7209 90 10 | 7213 91 90 | 7219 21 10 | 7225 50 00 |
| 7206 10 00 | | 7213 99 10 | 7219 21 90 | 7225 91 10 |
| 7206 90 00 | 7210 11 10 | 7213 99 90 | 7219 22 10 | 7225 92 10 |
| | 7210 12 11 | | 7219 22 90 | 7225 99 10 |
| 7208 10 00 | 7210 12 19 | 7214 20 00 | 7219 23 00 | |
| 7208 25 00 | 7210 20 10 | 7214 30 00 | 7219 24 00 | 7226 11 10 |
| 7208 26 00 | 7210 30 10 | 7214 91 10 | 7219 31 00 | 7226 19 10 |
| 7208 27 00 | 7210 41 10 | 7214 91 90 | 7219 32 10 | 7226 19 30 |
| 7208 36 00 | 7210 49 10 | 7214 99 10 | 7219 32 90 | 7226 20 20 |
| 7208 37 10 | 7210 50 10 | 7214 99 31 | 7219 33 10 | 7226 91 10 |
| 7208 37 90 | 7210 61 10 | 7214 99 39 | 7219 33 90 | 7226 91 90 |
| 7208 38 10 | 7210 69 10 | 7214 99 50 | 7219 34 10 | 7226 92 10 |
| 7208 38 90 | 7210 70 31 | 7214 99 61 | 7219 34 90 | 7226 93 20 |
| 7208 39 10 | 7210 70 39 | 7214 99 69 | 7219 35 10 | 7226 94 20 |
| 7208 39 90 | 7210 90 31 | 7214 99 80 | 7219 35 90 | 7226 99 20 |
| 7208 40 10 | 7210 90 33 | 7214 99 90 | 7219 90 10 | |
| 7208 40 90 | 7210 90 38 | | | 7227 10 00 |
| 7208 51 10 | | 7215 90 10 | 7220 11 00 | 7227 20 00 |
| 7208 51 30 | 7211 13 00 | | 7220 12 00 | 7227 90 10 |
| 7208 51 50 | 7211 14 10 | 7216 10 00 | 7220 20 10 | 7227 90 50 |
| 7208 51 91 | 7211 14 90 | 7216 21 00 | 7220 90 11 | 7227 90 95 |
| 7208 51 99 | 7211 19 20 | 7216 22 00 | 7220 90 31 | |
| 7208 52 10 | 7211 19 90 | 7216 31 11 | | 7228 10 10 |
| 7208 52 91 | 7211 23 10 | 7216 31 19 | 7221 00 10 | 7228 10 30 |
| 7208 52 99 | 7211 23 51 | 7216 31 91 | 7221 00 90 | 7228 20 11 |
| 7208 53 10 | 7211 29 20 | 7216 31 99 | | 7228 20 19 |
| 7208 53 90 | 7211 90 11 | 7216 32 11 | 7222 11 11 | 7228 20 30 |
| 7208 54 10 | | 7216 32 19 | 7222 11 19 | 7228 30 20 |
| 7208 54 90 | 7212 10 10 | 7216 32 91 | 7222 11 21 | 7228 30 41 |
| 7208 90 10 | 7212 10 91 | 7216 32 99 | 7222 11 29 | 7228 30 49 |
| | 7212 20 11 | 7216 33 10 | 7222 11 91 | 7228 30 61 |
| 7209 15 00 | 7212 30 11 | 7216 33 90 | 7222 11 99 | 7228 30 69 |
| 7209 16 10 | 7212 40 10 | 7216 40 10 | 7222 19 10 | 7228 30 70 |
| 7209 16 90 | 7212 40 91 | 7216 40 90 | 7222 19 90 | 7228 30 89 |
| 7209 17 10 | 7212 50 31 | 7216 50 10 | 7222 30 10 | 7228 60 10 |
| 7209 17 90 | 7212 50 51 | 7216 50 91 | 7222 40 10 | 7228 70 10 |
| 7209 18 10 | 7212 60 11 | 7216 50 99 | 7222 40 30 | 7228 70 31 |
| 7209 18 91 | 7212 60 91 | 7216 99 10 | | 7228 80 10 |
| 7209 18 99 | | | 7225 11 00 | 7228 80 90 |
| 7209 25 00 | 7213 10 00 | 7219 11 00 | 7225 19 10 | |
| 7209 26 10 | 7213 20 00 | 7219 12 10 | 7225 19 90 | 7301 10 00 |

BILAGA II

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | | |
|--|--|---|--|
| 1 | 1. Mottagare <i>(namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)</i> | 2. Licensnummer | |
| | | 3. Plats och datum för införseln | |
| Innehavarens exemplar | 5. Uppgiftslämnare/företrädare <i>(i förekommande fall)</i> <i>(namn och fullständig adress)</i> | 4. Behörig utfärdande myndighet <i>(namn, adress och telefonnummer)</i> | |
| | | 6. Ursprungsland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | |
| | | 7. Bestämmelse land <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | |
| 1 | | 8. Sista giltighetsdag | |
| 9. Varubeskrivning | | 10. KN-nummer och kategori | |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet | |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen | |
| 13. Ytterligare upplysningar | | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | | |
| Datum: | | | |
| Underskrift: Stämpel: | | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|---|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | | | |
|--|---|---|---|-----------------------------------|
| Utfärdande myndighets exemplar | 2 | 1. Mottagare <i>(namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer)</i> | 2. Licensnummer | |
| | 2 | | 3. Plats och datum för införseln | |
| | | | 4. Behörig utfärdande myndighet <i>(namn, adress och telefonnummer)</i> | |
| | | | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) <i>(namn och fullständig adress)</i> | |
| | | | 6. Ursprungsland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | |
| | | | 7. Bestämmelseland <i>(och geonomenklaturnummer)</i> | |
| | | | 8. Sista giltighetsdag | |
| | | | 9. Varubeskrivning | 10. KN-nummer och kategori |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet | | |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen | | |
| 13. Ytterligare upplysningar | | | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | | | |
| Datum: | | | | |
| Underskrift: Stämpel: | | | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|---|--------------------------------------|---|---|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

BILAGA III

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|--|----------------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | ORIGINAL | | 2. No. |
| | 3. Year | | 4. Product group |
| | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | 6. Country of origin | | 7. Country of destination |
| | 8. Place and date of shipment – Means of transport | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | | | 9. Supplementary details |
| | | | 11. CN code |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | | At, on (Signature) (Stamp) | |

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelseland
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÅKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.

⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|---|---------------------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | COPY | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At, on | | |
| | (Signature) | (Stamp) | |

BILAGA IV

BULGARIEN

TEKNISK BILAGA OM SYSTEMET FÖR DUBBELKONTROLL

1. Exportdokumentens format skall vara 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper med en vikt av minst 25 g/m². Dokumenten skall tryckas på engelska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och textade bokstäver. Dokumenten får bestå av ytterligare exemplar, som tydligt är märkta som sådana. Om dokumenten består av flera exemplar skall endast det översta exemplaret utgöra original. Detta exemplar skall vara tydligt markerat som original och de övriga exemplaren skall vara markerade som kopior. Endast originalet får godtas av gemenskapens behöriga myndigheter som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i systemet för dubbelkontroll.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt vara försett med ett standardiserat serienummer, som identifiering av dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: BG.
 - Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum, enligt följande:
 - BE = Belgien
 - DK = Danmark
 - DE = Tyskland
 - EL = Grekland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrike
 - IT = Italien
 - IE = Irland
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederländerna
 - AT = Österrike
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Förenade kungariket
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året, och som utgörs av sista siffran i året ifråga, t.ex. 6 för 1996.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger det berörda utfärdande kontoret i exportlandet.
 - Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999, som tilldelats den medlemsstat där tullklarering avses äga rum.
3. Exportdokumenten skall vara giltiga i fyra månader från och med dagen för utfärdandet. Exportdokumenten kan förnyas eller förlängas.
4. Varje exportdokument får användas för en eller flera partier av produkterna i fråga. Eftersom importören i samband med ansökan om ett importdokument måste visa upp exportdokumentet i original bör dock exportdokument i största möjliga utsträckning utfärdas för enskilda handelstransaktioner, inte för ramkontrakt.
5. Bulgarien behöver inte ange prisuppgifter på exportdokumentet om det finns ett verkligt behov av att skydda kommersiella uppgifter av konfidentiell karaktär. I sådana fall bör man i fält 9 på exportdokumentet ange skälet till att prisuppgifterna inte anges och att dessa på begäran kan meddelas behöriga myndigheter i gemenskapen.
6. Exportdokument får utfärdas efter avsändandet av de produkter det gäller. I sådana fall måste de vara försedda med påskriften "utfärdat i efterhand".

7. I händelse av stöld, förlust eller förstörelse av ett exportdokument får exportören hos den behöriga statliga myndighet som utfärdade dokumentet ansöka om att ett duplikat utfärdas på grundval av de exportdokument som exportören förfogar över. Duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med påskriften "duplikat". På duplikatet skall det anges samma datum som på det ursprungliga exportdokumentet.
 8. Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om tillbakadragande eller ändring av redan utfärdade exportdokument och, om tillämpligt, om skälen för detta.
 9. Bulgarien har för avsikt att införa en beskrivning av varornas klassificering (dvs. förstasorterings- eller andrasorteringsprodukter eller andra produkter av lägre kvalitet) i fält 10 på exportdokumentet.
-

BESLUT nr 3/95 AV ASSOCIERINGSRÅDET
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Rumänien å andra sidan
av den 19 december 1995
om export av vissa EKSG-stålprodukter från Rumänien till gemenskapen
(95/574/EKSG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av följande:

Artikel 1

Den kontaktgrupp som avses i artikel 11 i protokoll 2 till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan ⁽¹⁾, vilket avtal trädde i kraft den 1 februari 1995, sammanträdde den 17–18 oktober 1995 för att diskutera utvecklingen av importen av EKSG-produkter från Rumänien till gemenskapen, och konstaterade att det fanns ett behov av ett administrativt förfarande syftande till ett snabbt tillhandahållande av information om utveckling av handelsflöden, för att säkerställa att uppnåendet av avtalets mål inte äventyras.

Ett sådant administrativt förfarande skulle bidra till en ökad grad av öppenhet och till att undvika att handeln läggs om.

Kontaktgruppen kom därför överens om att rekommendera det associeringsråd som inrättats enligt artikel 106 i avtalet att det system för dubbelkontroll som infördes 1995 genom associeringsrådets beslut nr 2/95 ⁽²⁾ borde förnyas för perioden 1 januari till 31 december 1996.

Parterna önskar främja en välordnad och rättvis utveckling av handeln med stål mellan gemenskapen och Rumänien.

Efter att ha tagit del av alla relevanta uppgifter har associeringsrådet fastställt att den lösning som är godtagbar för båda parter och minst stör avtalets tillämpning är ett återupptagande av systemet med dubbelkontroll utan kvantitativa restriktioner för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget under perioden mellan 1 januari och 31 december 1996.

1. För perioden 1 januari till 31 december 1996 får de produkter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Rumänien endast importeras till gemenskapen mot uppvisande av ett importdokument som är utfärdat av myndigheter i gemenskapen enligt den mall som visas i bilaga II.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta beslut skall baseras på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen" eller i förkortad form "KN"). Ursprunget för de produkter som omfattas av detta beslut skall fastställas i överensstämmelse med gällande regler i gemenskapen.

3. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 skall import till gemenskapen av de järn- och stålprodukter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Rumänien dessutom ske mot uppvisande av ett exportdokument som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Rumänien. Importören måste förete exportdokumentet i original senast den 31 mars året efter det år under vilket de varor som omfattas av dokumentet avsändes. Avsändning anses ha ägt rum den dag då varorna lastades på transportmedlet för export.

4. Exportdokumentet skall överensstämma med den mall som visas i bilaga III. Det skall vara giltigt för export till gemenskapens hela tullområde.

5. Rumänien skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn på och adress till de relevanta rumänska myndigheter som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportdokument samt prov på de stämplor och underskrifter dessa använder. Rumänien skall också meddela kommissionen eventuella förändringar i dessa uppgifter.

⁽¹⁾ EGT nr L 358, 31.12.1994, s. 2.

⁽²⁾ EGT nr L 304, 16.12.1995, s. 40.

6. I bilaga IV anges vissa tekniska bestämmelser för genomförandet av systemet med dubbelkontroll.

Artikel 2

1. Rumänien åtar sig att förse gemenskapen med detaljerad statistisk information om de exportdokument som utfärdas av de bulgariska myndigheterna enligt artikel 1. Denna information skall lämnas till gemenskapen före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

2. Gemenskapen åtar sig att förse de rumänska myndigheterna med detaljerad statistisk information om de importdokument som utfärdas av medlemsstaterna för de produkter som anges i bilaga I. Denna information skall lämnas till de rumänska myndigheterna före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

Artikel 3

Vid behov och på begäran av endera parten skall samråd hållas om eventuella problem som uppstår till följd av genomförandet av detta beslut. Sådant samråd skall hållas omedelbart. Vid samråd som hålls enligt denna artikel skall båda parter delta med ambitionen att samarbeta och med en önskan att lösa oenigheten mellan dem.

Artikel 4

De meddelanden som skall lämnas enligt detta beslut skall

- inges till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2), om de är avsedda för gemenskapen.
- inges till Rumäniens representation vid Europeiska gemenskaperna och Rumäniens ministerium för handel och utländskt ekonomiskt samarbete, om de är avsedda för Rumänien.

Artikel 5

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Rumänien, och dessa skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra det.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft den dag det undertecknas.

Det skall tillämpas med verkan från och med den 1 januari 1996.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 1995.

På associeringsrådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

BILAGA I

RUMÄNIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | | | | |
|------------|------------|------------|------------|------------|
| 7202 11 20 | 7209 26 90 | 7213 91 10 | 7219 12 90 | 7225 20 20 |
| 7202 11 80 | 7209 27 10 | 7213 91 20 | 7219 13 10 | 7225 30 00 |
| 7202 99 11 | 7209 27 90 | 7213 91 41 | 7219 13 90 | 7225 40 20 |
| | 7209 28 10 | 7213 91 49 | 7219 14 10 | 7225 40 50 |
| 7203 90 00 | 7209 28 90 | 7213 91 70 | 7219 14 90 | 7225 40 80 |
| | 7209 90 10 | 7213 91 90 | 7219 21 10 | 7225 50 00 |
| 7206 10 00 | | 7213 99 10 | 7219 21 90 | 7225 91 10 |
| 7206 90 00 | 7210 11 10 | 7213 99 90 | 7219 22 10 | 7225 92 10 |
| | 7210 12 11 | | 7219 22 90 | 7225 99 10 |
| 7208 10 00 | 7210 12 19 | 7214 20 00 | 7219 23 00 | |
| 7208 25 00 | 7210 20 10 | 7214 30 00 | 7219 24 00 | 7226 11 10 |
| 7208 26 00 | 7210 30 10 | 7214 91 10 | 7219 31 00 | 7226 19 10 |
| 7208 27 00 | 7210 41 10 | 7214 91 90 | 7219 32 10 | 7226 19 30 |
| 7208 36 00 | 7210 49 10 | 7214 99 10 | 7219 32 90 | 7226 20 20 |
| 7208 37 10 | 7210 50 10 | 7214 99 31 | 7219 33 10 | 7226 91 10 |
| 7208 37 90 | 7210 61 10 | 7214 99 39 | 7219 33 90 | 7226 91 90 |
| 7208 38 10 | 7210 69 10 | 7214 99 50 | 7219 34 10 | 7226 92 10 |
| 7208 38 90 | 7210 70 31 | 7214 99 61 | 7219 34 90 | 7226 93 20 |
| 7208 39 10 | 7210 70 39 | 7214 99 69 | 7219 35 10 | 7226 94 20 |
| 7208 39 90 | 7210 90 31 | 7214 99 80 | 7219 35 90 | 7226 99 20 |
| 7208 40 10 | 7210 90 33 | 7214 99 90 | 7219 90 10 | |
| 7208 40 90 | 7210 90 38 | | | 7227 10 00 |
| 7208 51 10 | | 7215 90 10 | 7220 11 00 | 7227 20 00 |
| 7208 51 30 | 7211 13 00 | | 7220 12 00 | 7227 90 10 |
| 7208 51 50 | 7211 14 10 | 7216 10 00 | 7220 20 10 | 7227 90 50 |
| 7208 51 91 | 7211 14 90 | 7216 21 00 | 7220 90 11 | 7227 90 95 |
| 7208 51 99 | 7211 19 20 | 7216 22 00 | 7220 90 31 | |
| 7208 52 10 | 7211 19 90 | 7216 31 11 | | 7228 10 10 |
| 7208 52 91 | 7211 23 10 | 7216 31 19 | 7221 00 10 | 7228 10 30 |
| 7208 52 99 | 7211 23 51 | 7216 31 91 | 7221 00 90 | 7228 20 11 |
| 7208 53 10 | 7211 29 20 | 7216 31 99 | | 7228 20 19 |
| 7208 53 90 | 7211 90 11 | 7216 32 11 | 7222 11 11 | 7228 20 30 |
| 7208 54 10 | | 7216 32 19 | 7222 11 19 | 7228 30 20 |
| 7208 54 90 | 7212 10 10 | 7216 32 91 | 7222 11 21 | 7228 30 41 |
| 7208 90 10 | 7212 10 91 | 7216 32 99 | 7222 11 29 | 7228 30 49 |
| | 7212 20 11 | 7216 33 10 | 7222 11 91 | 7228 30 61 |
| 7209 15 00 | 7212 30 11 | 7216 33 90 | 7222 11 99 | 7228 30 69 |
| 7209 16 10 | 7212 40 10 | 7216 40 10 | 7222 19 10 | 7228 30 70 |
| 7209 16 90 | 7212 40 91 | 7216 40 90 | 7222 19 90 | 7228 30 89 |
| 7209 17 10 | 7212 50 31 | 7216 50 10 | 7222 30 10 | 7228 60 10 |
| 7209 17 90 | 7212 50 51 | 7216 50 91 | 7222 40 10 | 7228 70 10 |
| 7209 18 10 | 7212 60 11 | 7216 50 99 | 7222 40 30 | 7228 70 31 |
| 7209 18 91 | 7212 60 91 | 7216 99 10 | | 7228 80 10 |
| 7209 18 99 | | | 7225 11 00 | 7228 80 90 |
| 7209 25 00 | 7213 10 00 | 7219 11 00 | 7225 19 10 | |
| 7209 26 10 | 7213 20 00 | 7219 12 10 | 7225 19 90 | 7301 10 00 |

BILAGA II

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | |
|--|--|--|
| 1 Innehavarens exemplar | 1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer) | 2. Licensnummer |
| | | 3. Plats och datum för införseln |
| | | 4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) |
| | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress) | 6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer) |
| 1 | | 7. Bestämmelseland (och geonomenklaturnummer) |
| | | 8. Sista giltighetsdag |
| | | 9. Varubeskrivning |
| | | 10. KN-nummer och kategori |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen |
| 13. Ytterligare upplysningar | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | |
| Datum: | | |
| Underskrift: Stämpel: | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|---|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | |
|--|--|--|
| 2 | 1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer) | 2. Licensnummer |
| | | 3. Plats och datum för införseln |
| Uttärdande myndighets exemplar | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress) | 4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) |
| | | 6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer) |
| | | 7. Bestämmelseland (och geonomenklaturnummer) |
| 2 | | 8. Sista giltighetsdag |
| 9. Varubeskrivning | | 10. KN-nummer och kategori |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen |
| 13. Ytterligare upplysningar | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | |
| Datum: | | |
| Underskrift: Stämpel: | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|--|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

BILAGA III

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | ORIGINAL | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (1) | 13. FOB Value (2) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At, on | | |
| | (Signature) | | (Stamp) |

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelseland
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÄKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.

⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|--|----------------------------------|--------------------------|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | COPY | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| EXPORT LICENCE (ECSC products) | | | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| | 8. Place and date of shipment – Means of transport | | |
| 9. Supplementary details | | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (1) | 13. FOB Value (2) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At, on <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> (Signature) (Stamp) </div> | | |

BILAGA IV

RUMÄNIEN

TEKNISK BILAGA OM SYSTEMET FÖR DUBBELKONTROLL

1. Exportdokumentens format skall vara 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper med en vikt av minst 25 g/m². Dokumenten skall tryckas på engelska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och textade bokstäver. Dokumenten får bestå av ytterligare exemplar, som tydligt är märkta som sådana. Om dokumenten består av flera exemplar skall endast det översta exemplaret utgöra original. Detta exemplar skall vara tydligt markerat som original och de övriga exemplaren skall vara markerade som kopior. Endast originalet får godtas av gemenskapens behöriga myndigheter som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i systemet för dubbelkontroll.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt vara försett med ett standardiserat serienummer som möjliggör identifiering av dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: RO.
 - Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen skall ske enligt följande:
 - BE = Belgien
 - DK = Danmark
 - DE = Tyskland
 - EL = Grekland
 - ES = Spanien
 - FR = Frankrike
 - IT = Italien
 - IE = Irland
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederländerna
 - AT = Österrike
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Sverige
 - GB = Förenade kungariket
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året, och som utgörs av sista siffran i året ifråga, t.ex. 6 för 1996.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger det berörda utfärdande kontoret i exportlandet.
 - Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999, som tilldelats den medlemsstat där tullklarering avses äga rum.
3. Exportdokumenten skall vara giltiga i fyra månader från och med dagen för utfärdandet. Exportdokumenten kan förnyas eller förlängas.
4. Varje exportdokument får användas för en eller flera partier av produkterna i fråga. Eftersom importören i samband med ansökan om ett importdokument måste visa upp exportdokumentet i original bör dock exportdokument i största möjliga utsträckning utfärdas för enskilda handelstransaktioner, inte för ramkontrakt.
5. Rumänien behöver inte ange prisuppgifter på exportdokumentet om det finns ett verkligt behov av att skydda kommersiella uppgifter av konfidentiell karaktär. I sådana fall bör man i fält 9 på exportdokumentet ange skälet till att prisuppgifterna inte anges och att dessa på begäran kan meddelas behöriga myndigheter i gemenskapen.
6. Exportdokument får utfärdas efter avsändandet av de produkter det gäller. I sådana fall måste de vara försedda med påskriften "utfärdat i efterhand".

7. I händelse av stöld, förlust eller förstörelse av ett exportdokument får exportören hos den behöriga statliga myndighet som utfärdade dokumentet ansöka om att ett duplikat utfärdas på grundval av de exportdokument som exportören förfogar över. Duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med påskriften "duplikat". På duplikatet skall samma datum som på det ursprungliga exportdokumentet anges.
 8. Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om tillbakadragande eller ändring av redan utfärdade exportdokument och, om tillämpligt, om skälen för detta.
 9. Rumänien har för avsikt att införa en beskrivning av varornas klassificering av (dvs. förstasorterings- eller andrasorteringsprodukter eller andra produkter av lägre kvalitet) i fält 10 på exportdokumentet.
-

BESLUT nr 2/95 AV ASSOCIERINGSRÅDET
mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Slovakien å andra sidan
av den 19 december 1995
om export av vissa EKSG- och EG-stålprodukter från Slovakien till gemenskapen
(95/575/EKSG)

ASSOCIERINGSRÅDET HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av följande:

Den kontaktgrupp som avses i artikel 10 i protokoll 2 till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Slovakien å andra sidan⁽¹⁾, vilket avtal trädde i kraft den 1 februari 1995, sammanträdde den 21–22 september 1995 för att diskutera utvecklingen av importen av EKSG- och EG-produkter från Slovakien till gemenskapen och konstaterade att det fanns ett behov av att inom ramen för artikel 34.2 i avtalet finna lämpliga lösningar för att säkerställa att uppnåendet av avtalets mål inte äventyras.

Med tanke på att båda parter har behov av att snabbt få information om utvecklingen av handelsflödena i syfte att öka graden av öppenhet och undvika eventuella omläggningar av handeln beslöt kontaktgruppen att hänskjuta frågan till det associeringsråd som inrättats enligt artikel 104 i avtalet.

Parterna önskar främja en välordnad och rättvis utveckling av handeln med stål mellan gemenskapen och Slovakien.

Efter att ha tagit del av alla relevanta upplysningar har associeringsrådet fastställt att den lösning som är godtagbar för båda parter är ett system med dubbelkontroll utan kvantitativa restriktioner för importen till gemenskapen av vissa stålprodukter som omfattas av EKSG-fördraget och EG-fördraget under en inledande period mellan den 1 januari och den 31 december 1996.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 får de produkter som anges i bilaga I och som har sitt

⁽¹⁾ EGT nr L 359, 31.12.1994, s. 2.

ursprung i Slovakien endast importerats till gemenskapen mot uppvisande av ett importdokument som är utfärdat av myndigheter i gemenskapen enligt den mall som visas i bilaga II.

2. Klassificeringen av de produkter som omfattas av detta beslut skall baseras på gemenskapens tulltaxe- och statistiknomenklatur (nedan kallad "Kombinerade nomenklaturen" eller i förkortad form "KN"). Ursprunget för de produkter som omfattas av detta beslut skall fastställas i överensstämmelse med gällande regler i gemenskapen.

3. För perioden mellan 1 januari och 31 december 1996 skall import till gemenskapen av de järn- och stålprodukter som anges i bilaga I och som har sitt ursprung i Slovakien dessutom ske mot uppvisande av ett exportdokument som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Slovakien. Importören måste förete exportdokumentet i original senast den 31 mars året efter det år under vilket de varor som omfattas av dokumentet avsändes.

4. Ett exportdokument kommer inte att krävas för de varor som redan sänts till gemenskapen före den 1 januari 1996, under förutsättning att dessa produkters destination inte ändras och att de produkter som endast får importeras mot uppvisande av ett importdokument faktiskt åtföljs av ett sådant dokument.

5. Avsändning anses ha ägt rum den dag då varorna lastades på transportmedlet för export.

6. Exportdokumentet skall överensstämma med den mall som visas i bilaga III. Det skall vara giltigt för export till gemenskapens hela tullområde.

7. Slovakien skall meddela Europeiska gemenskapernas kommission namn på och adress till de relevanta slovakiska myndigheter som har befogenhet att utfärda och kontrollera exportdokument samt prov på de stämplor och underskrifter dessa använder. Slovakien skall också meddela kommissionen eventuella förändringar i dessa uppgifter.

8. I bilaga IV anges vissa tekniska bestämmelser för genomförandet av systemet med dubbelkontroll.

Artikel 2

1. Slovakien åtar sig att förse gemenskapen med detaljerad statistisk information om de exportdokument som utfärdas av de slovakiska myndigheterna enligt artikel 1. Denna information skall lämnas till gemenskapen före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

2. Gemenskapen åtar sig att förse de slovakiska myndigheterna med detaljerad statistisk information om de importdokument som utfärdas av medlemsstaterna för de produkter som anges i bilaga I. Denna information skall lämnas till de slovakiska myndigheterna före utgången av den månad som följer på den månad till vilken statistiken hänför sig.

Artikel 3

Vid behov och på begäran av endera parten skall samråd hållas om eventuella problem som uppstår till följd av genomförandet av detta beslut. Sådant samråd skall hållas omedelbart. Vid samråd som hålls enligt denna artikel skall båda parter delta med ambitionen att samarbeta och med en önskan att lösa oenigheten mellan dem.

Artikel 4

De meddelanden som skall lämnas enligt detta beslut skall

- inges till Europeiska gemenskapernas kommission (GD I/D/2 och GD III/C/2), om de är avsedda för gemenskapen.
- inges till Slovakien representation vid Europeiska gemenskaperna och Slovakien ministerium för ekonomi, om de är avsedda för Slovakien.

Artikel 5

Detta beslut är bindande för både gemenskapen och Slovakien och dessa skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra det.

Artikel 6

Detta beslut träder i kraft den dag det undertecknas.

Det skall tillämpas med verkan från och med den 1 januari 1996.

Utfärdat i Bryssel den 19 december 1995.

På associeringsrådets vägnar

L. ATIENZA SERNA

Ordförande

BILAGA I

SLOVAKIEN

Förteckning över produkter vilka skall underkastas dubbelkontroll (1996)

| | |
|---|---|
| <i>Varmvalsade trådringar och betade trådringar</i> | 7211 19 20 |
| | 7211 19 90 |
| 7208 10 00 | |
| 7208 25 00 | 7212 60 91 |
| 7208 26 00 | |
| 7208 27 00 | 7220 11 00 |
| 7208 36 00 | 7220 12 00 |
| 7208 37 10 | 7220 90 31 |
| 7208 37 90 | |
| 7208 38 10 | 7226 19 10 |
| 7208 38 90 | 7226 20 20 |
| 7208 39 10 | 7226 91 10 |
| 7208 39 90 | 7226 91 90 |
| | 7226 93 20 |
| 7219 11 00 | 7226 94 20 |
| 7219 12 10 | 7226 99 20 |
| 7219 12 90 | |
| 7219 13 10 | |
| 7219 14 10 | |
| 7219 14 90 | <i>Kallvalsad plåtstrimla och band</i> |
| | 7211 23 10 |
| 7225 19 10 | 7211 23 51 |
| 7225 20 20 | 7211 23 99 |
| 7225 30 00 | 7211 29 20 |
| | 7211 90 19 |
| | 7211 90 90 |
| <i>Huggna i längder</i> | 7226 92 90 |
| 7208 40 10 | 7226 93 80 |
| 7208 40 90 | 7226 94 80 |
| 7208 51 10 | 7226 99 80 |
| 7208 51 99 | |
| 7208 52 10 | |
| 7208 52 99 | <i>Varmgalvaniserad plåt, ringar och strimlor</i> |
| 7208 53 10 | 7210 11 90 |
| 7208 53 90 | 7210 41 90 |
| 7208 54 10 | 7210 61 10 |
| 7208 54 90 | |
| 7208 90 10 | 7212 30 90 |
| 7208 90 90 | |
| <i>Kallvalsad plåt och ringar</i> | <i>Vitplåt i ringar, plåt och strimlor</i> |
| 7209 15 00 | 7210 12 11 |
| 7209 16 90 | 7210 70 31 |
| 7209 17 90 | 7210 70 39 |
| 7209 18 91 | |
| 7209 18 99 | 7212 10 99 |
| 7209 25 00 | |
| 7209 26 90 | |
| 7209 27 90 | <i>Inte kornorienterad stålplåt, ringar och strimlor för elektronik</i> |
| 7209 28 90 | 7209 17 10 |
| 7209 90 10 | 7209 27 10 |
| 7209 90 90 | |
| | 7211 23 91 |
| <i>Varmvalsad plåtstrimla och band</i> | <i>Sömlösa rör</i> |
| 7211 14 10 | |
| 7211 14 90 | Hela KN-nummer 7304 |

BILAGA II

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | |
|-----------------------------------|---|---|
| 1 Innehavarens exemplar | 1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer) | 2. Licensnummer |
| | | 3. Plats och datum för införseln |
| | | 4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) |
| 1 | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress) | 6. Ursprungsland (och geonomenklaternummer) |
| | | 7. Bestämmelesland (och geonomenklaternummer) |
| | | 8. Sista giltighetsdag |
| | 9. Varubeskrivning | 10. KN-nummer och kategori |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen |
| 13. Ytterligare upplysningar | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | |
| Datum: | | |
| Underskrift: Stämpel: | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|---|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

KONTROLLDOKUMENT

| | | |
|--|--|--|
| 2 | 1. Mottagare (namn, fullständig adress, land, momsregistreringsnummer) | 2. Licensnummer |
| | | 3. Plats och datum för införseln |
| Utfärdande myndighets exemplar | 5. Uppgiftslämnare/företrädare (i förekommande fall) (namn och fullständig adress) | 4. Behörig utfärdande myndighet (namn, adress och telefonnummer) |
| | | 6. Ursprungsland (och geonomenklaturnummer) |
| | | 7. Bestämmelseland (och geonomenklaturnummer) |
| 2 | | 8. Sista giltighetsdag |
| 9. Varubeskrivning | | 10. KN-nummer och kategori |
| | | 11. Nettovikt i kg/eller i ytterligare enhet |
| | | 12. Cif-värdet i ecu vid gemenskapsgränsen |
| 13. Ytterligare upplysningar | | |
| 14. Behörig myndighets påskrift | | |
| Datum: | | |
| Underskrift: Stämpel: | | |

| 15. AVRÄKNING Ange tillgänglig kvantitet i delfält 1 under kolumn 17 och den avräknade kvantiteten i delfält 2 | | | |
|--|---|---|--|
| 16. Nettokvantitet (nettovikt eller annan måttenhet med angivande av måttenheten) | | 19. Tullhandlig (formulär och nummer) eller utdragsnummer och avräkningsdatum | 20. Namn, medlemsstat, den avräknade myndighetens stämpel och underskrift |
| 17. Med siffror | 18. Avräknad kvantitet med bokstäver | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |
| 1 | | | |
| 2 | | | |

Tilläggsblad kan bifogas.

BILAGA III

(¹) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (²) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---|---|--|
| 1. Exporter <i>(name, full address, country)</i> | ORIGINAL | 2. No. | |
| | 3. Year | 4. Product group | |
| EXPORT LICENCE (ECSC products) | | | |
| 5. Consignee <i>(name, full address, country)</i> | 6. Country of origin | 7. Country of destination | |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority <i>(name, full address, country)</i> | At on (Signature) (Stamp) | | |

EXPORTLICENS

(EKSG-produkter)

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)
2. Nummer
3. År
4. Produktgrupp
5. Mottagare (namn, fullständig adress, land)
6. Ursprungsland
7. Bestämmelseland
8. Plats och datum för avsändande — Transportmedel
9. Övriga upplysningar
10. Varubeskrivning — Tillverkare
11. KN-nummer
12. Kvantitet ⁽¹⁾
13. Fob-värde ⁽²⁾
14. FÖRSÄKRAN AV DEN BEHÖRIGA MYNDIGHETEN
15. Behörig myndighet (namn, fullständig adress, land)

Plats, Datum

(Underskrift)

Stämpel

⁽¹⁾ Nettovikt i kg och mängd i föreskriven enhet om denna inte är nettovikt.

⁽²⁾ I den valuta i vilken försäljningskontraktet är angivet.

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
 (2) In the currency of the sale contract.

| | | | |
|---|---------------------------------------|---|---------------------------------------|
| 1. Exporter (<i>name, full address, country</i>) | COPY | | 2. No. |
| | 3. Year | | 4. Product group |
| 5. Consignee (<i>name, full address, country</i>) | EXPORT LICENCE (ECSC products) | | |
| | 6. Country of origin | | 7. Country of destination |
| 8. Place and date of shipment – Means of transport | 9. Supplementary details | | |
| 10. Description of goods – Manufacturer | 11. CN code | 12. Quantity (¹) | 13. FOB Value (²) |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY | | | |
| 15. Competent authority (<i>name, full address, country</i>) | At, on | | |
| | (Signature) | | (Stamp) |

BILAGA IV

SLOVAKIEN

TEKNISK BILAGA OM SYSTEMET FÖR DUBBELKONTROLL

1. Exportdokumentens format skall vara 210 × 297 mm. Det papper som används skall vara vitt, limmat, träfritt skrivpapper med en vikt av minst 25 g/m². Dokumenten skall tryckas på engelska. Om de fylls i för hand skall detta göras med bläck och textade bokstäver. Dokumenten får bestå av ytterligare exemplar, som tydligt är märkta som sådana. Om dokumenten består av flera exemplar skall endast det översta exemplaret utgöra original. Detta exemplar skall vara tydligt markerat som original och de övriga exemplaren skall vara markerade som kopior. Endast originalet får godtas av gemenskapens behöriga myndigheter som giltigt för kontroll av export till gemenskapen i enlighet med bestämmelserna i systemet för dubbelkontroll.
2. Varje dokument skall genom tryck eller på annat sätt vara försedd med ett standardiserat serienummer som möjliggör identifiering av dokumentet. Detta nummer skall vara sammansatt på följande sätt:
 - Två bokstäver som anger exportlandet enligt följande: SK.
 - Två bokstäver som anger den medlemsstat där tullklareringen avses äga rum, enligt följande:

| | | |
|----|---|---------------------|
| BE | = | Belgien |
| DK | = | Danmark |
| DE | = | Tyskland |
| EL | = | Grekland |
| ES | = | Spanien |
| FR | = | Frankrike |
| IT | = | Italien |
| IE | = | Irland |
| LU | = | Luxemburg |
| NL | = | Nederländerna |
| AT | = | Österrike |
| PT | = | Portugal |
| FI | = | Finland |
| SE | = | Sverige |
| GB | = | Förenade kungariket |
 - Ett ensiffrigt nummer som anger året, och som utgörs av sista siffran i året ifråga, t.ex. 6 för 1996.
 - Ett tvåsiffrigt nummer mellan 01 och 99 som anger det berörda utfärdande kontoret i exportlandet.
 - Ett femsiffrigt löpnummer mellan 00001 och 99999, som tilldelats den medlemsstat där tullklarering avses äga rum.
3. Exportdokumenten skall vara giltiga i fyra månader från och med dagen för utfärdandet. Exportdokumenten kan förnyas eller förlängas.
4. Eftersom importören i samband med ansökan om ett importdokument måste visa upp exportdokumentet i original bör dock exportdokument i största möjliga utsträckning utfärdas för enskilda handelstransaktioner, inte för ramkontrakt.
5. Republiken Slovakien behöver inte ange prisuppgifter på exportdokumentet om det finns ett verkligt behov av att skydda kommersiella uppgifter av konfidentiell karaktär. I sådana fall bör man i fält 9 på exportdokumentet ange skälet till att prisuppgifterna inte anges och att dessa på begäran kan meddelas behöriga myndigheter i gemenskapen.
6. Exportdokument får utfärdas efter avsändandet av de produkter det gäller. I sådana fall måste de vara försedda med påskriften "utfärdat i efterhand".

7. I händelse av stöld, förlust eller förstörelse av ett exportdokument får exportören hos den behöriga statliga myndighet som utfärdade dokumentet ansöka om att ett duplikat skall utfärdas på grundval av de exportdokument som exportören förfogar över. Duplikat som utfärdas på detta sätt skall förses med påskriften "duplikat". På duplikatet skall samma datum som på det ursprungliga exportdokumentet anges.
 8. Gemenskapens behöriga myndigheter skall genast underrättas om tillbakadragande eller ändring av redan utfärdade exportdokument och, om tillämpligt, om skälen för detta.
-